

*VI.*  
**Aqua.**

6.  
**Woda**



**Das Wasser.**

*Aqua*

*Aqua*  
 scaturit  
 è *Fonte*, 1  
 defluit  
 in *Torrente*, 2  
 manat  
 in *Rivo*, 3  
 stat  
 in *Stagno*, 4  
 fluit  
 in *Flumine*, 5  
 gyratur  
 in *Vortice*, 6  
 facit  
*Paludes*. 7  
 Flumen  
 habet  
*Ripas*. 8  
*Mare*  
 facit  
*Littora*, 9  
*Sinus*, 10  
*Promontoria*, 11  
*Insulas*, 12  
*Peninsulas*, 13  
*Isthmos*, 14  
*Freta*, 15  
 & habet  
*Scopules*. 16

Das Wasser  
 entspringt  
 aus der *Brunnquell*/ 1  
 schießt herab  
 im *Gießbach*/ 2  
 rinnet  
 im *Bach*/ 3  
 steht  
 im *See* (oder *Weyer*) 4  
 fließet  
 im *Strom*/ 5  
 drehet sich  
 im *Wirbel*; 6  
 machet  
*Sümpfe* (*Morast*) 7  
 Der *Stuß*  
 hat  
*Ufere*. 8  
 Das Meer  
 machet  
*Gestade*/ 9  
*Meer-Busen*/ 10  
*Vorgebirge*/ 11  
*Inseln* (*Eylande*) 12  
*Halb-Inseln*/ 13  
*Erdsängen*/ 14  
*Meer-ängen* (*Sund*)  
 und hat (15  
*Steinlippen*. 16

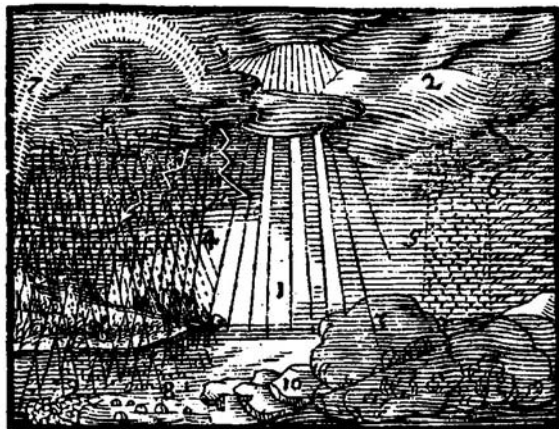
*Woda*  
 wytryska  
 ze *źródła*, 1  
 spływa w *strumieniu*, 2  
 płynie w *potoku*, 3  
 stoi  
 w *jeziorze*, 4  
 płynie  
 w *rzece*, 5  
 kręci się  
 w *wirze*, 6  
 czyni  
*bagna*. 7  
*Rzeka*  
 ma  
*brzegi*. 8  
*Morze*  
 ma  
 wysokie *wybrzeże*, 9  
*zatoki*, 10  
*wydmy*, 11  
*wyspy*, 12  
*przylądki*, 13  
*przesmyki*, 14  
*cieśniny*, 15  
 i ma  
*skaliste wybrzeże*. 16

B Nubes.

VII.

Nubes.

Die Wolken.



Exaquâ  
ascendit  
*Vapor.* 1  
Inde fit  
*Nabés* 2  
& propè terram  
*Nebula.* 3  
E Nube  
guttatim stillat  
*Plevia* 4  
& *Imber.*

Aus dem Wasser  
steiget auf  
der Dampf. 1  
Daraus wird  
eine Wolke/ 2  
und hart an der Erden  
ein Nebel. 3  
Aus der Wolke  
eröpffet  
der Regen 4  
und platz Regen.

Quz,

7.

Chmury

Z wody  
powstaje  
*para.* 1  
Z niej powstaje  
*chmura,* 2  
a bliżej ziemi  
*mgła.* 3  
Z chmury  
kroplami kapie  
*deszcz* 4  
i ulewa,

Quæ,  
gelata,  
Grando; 5  
semigelata  
Nix; 6  
calecta,  
Rubigo est.  
In nube pluviosa,  
Soli opposita,  
apparet  
Iris. 7  
Gutta,  
incidens in aquam,  
facit  
Bullam; 8  
multæ Bullæ,  
faciunt  
Spumam. 9  
Aqua congelata  
Glacies; 10  
Ros congelatus,  
Præina, dicitur.  
Ex  
vapore sulphureo  
fit Tonitru,  
quod,  
erumpens è nube  
cum Fulgure, II  
tonat  
& fulminat.

Welcher  
gefrohren /  
ein Hagel; 5  
halbgefrohren  
ein Schnee; 6  
erhiget /  
ein Meelthau ist.  
In einer Regen-Wolke  
gegen der Sonne über/  
erscheinet  
der Regenbogen. 7  
Ein Tropf /  
ins Wasser fallend /  
machet  
eine Wasserblase; 8  
viel Blasen /  
machen  
einen Schaum. 9  
Gefrohren Wasser /  
wird Eis; 10  
gefrorenner Thau /  
ein Reiff / genennet.  
Aus  
schwefelichtem Dampf  
entstehet der Donner /  
welcher /  
aus der Wolke brechend  
mit einem Blitz / II  
donnert  
und wetterstrahlet.

B 2 Terra.

które  
zamarznięte nazywa się  
grad, 5  
na wpół zamarznięte  
– śnieg, 6  
a ocieplone  
– śnieg z deszczem.  
W chmurze deszczowej,  
naprzeciw słońca  
ukazuje się  
tęcza. 7  
Kropla,  
wpadająca do wody,  
robi  
bąbel, 8  
wiele bąbli  
robi  
 pianę. 9  
Zamarznięta woda  
zamienia się w lód. 10  
Zamarznięta rosa  
nazywa się szron.  
Z  
oparu siarkowego  
powstaje grzmot,  
który,  
wybuchając z chmury  
z błyskawicą, 11  
grzmi  
i miota pioruny.

VIII.

Terra.

8.

Ziemia



Die Erde.